

BY-LAW NO. 52-6	ARRÊTÉ N° 52-6
A BY-LAW TO AMEND BY-LAW NO. 52, A BY-LAW OF THE CITY OF MIRAMICHI RESPECTING WATER AND SEWERAGE SYSTEMS AND RATES	UN ARRÊTÉ PORTANT MODIFICATION À L'ARRÊTÉ N° 52, UN ARRÊTÉ DE LA VILLE DE MIRAMICHI RESPECTANT LES SYSTÈMES ET LES TAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS
The Council of the City of Miramichi, under authority vested in it under the <u>Municipalities Act</u> , enacts as follows:	Le Conseil municipal de la Ville de Miramichi, selon l'autorité qui lui est investie en vertu de la Loi sur les municipalités, édicte que :
<p>1. Section 46 is amended by adding</p> <p>46.1 All references to Schedules in this by-law shall also be deemed to be references to amendments to said Schedules as may be made from time to time.</p>	<p>1. L'article 46 est modifié en ajoutant</p> <p>46.1 Toute référence aux annexes à l'intérieur de cet arrêté doit également être considérée comme une référence à des modifications aux annexes pouvant être faites de temps à autre.</p>
<p>2. Schedules "C" of By-Law No. 52, A By-Law of the City of Miramichi Respecting Water and Sewerage Systems and Rates is hereby repealed and replaced by Schedule "C-1" attached hereto.</p>	<p>2. L'Annexe « C » de l'Arrêté n° 52, un arrêté de la Ville de Miramichi respectant les systèmes et les taux d'eau et d'égouts, sont par les présentes abrogés et remplacés par l'Annexe « C-1 » ci-joints.</p>
<p>3. This By-Law shall come into effect on the date of enactment thereof.</p>	<p>3. Cet arrêté deviendra en vigueur à la date d'édiction ci-après.</p>
<p>READ THE FIRST TIME BY TITLE: January 25, 2007</p>	<p>PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : le 25 janvier 2007</p>
<p>READ THE SECOND TIME BY TITLE: May 14, 2007</p>	<p>DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE : le 14 mai 2007</p>
<p>READ IN ITS ENTIRETY IN COUNCIL: May 14, 2007</p>	<p>LECTURE INTÉGRALE EN CONSEIL : le 14 mai 2007</p>
<p>READ THE THIRD TIME BY TITLE: May 14, 2007</p>	<p>TROISIÈME LECTURE PAR TITRE : le 14 mai 2007</p>
<p>AND ENACTED: May 14, 2007</p>	<p>ET ÉDICT : le 14 mai 2007</p>
<p>Mayor/Maire</p>	<p>Clerk/Greffier</p>

<p style="text-align: center;"><u>Schedule C-1</u></p> <p style="text-align: center;">Connection Charges</p>	<p style="text-align: center;"><u>Annexe C-1</u></p> <p style="text-align: center;">Redevances de branchement</p>
<p>1. Where a customer request relates to services for a single family unit dwelling, the charge for a water service pipe shall be \$750.00.</p>	<p>1. Lorsqu'une demande d'un abonné concerne les services pour un logement familial simple, la redevance pour un branchement d'eau sera de 750,00 \$</p>
<p>2. Where a customer request relates to services for a single family unit dwelling, then the charge for a sewer lateral shall be \$750.00.</p>	<p>2. Lorsqu'une demande d'un abonné concerne les services pour un logement familial simple, la redevance pour un branchement d'égout sera de 750,00 \$</p>
<p>3. Where a customer request relates to services for any development other than a single family used dwelling, the charge for a water service pipe or a sewer lateral shall be established by the Director after consideration of the following:</p>	<p>3. Lorsqu'une demande d'un abonné concerne les services pour un aménagement autre qu'un logement d'utilisation familiale simple, la redevance pour un branchement d'eau ou d'égout sera déterminée par le directeur après avoir considéré ce qui suit :</p>
<p>(a) The size of the water service pipe.</p>	<p>(a) La dimension du branchement d'eau.</p>
<p>(b) The size of the sewer lateral.</p>	<p>(b) La dimension du branchement d'égout.</p>
<p>(c) The cost of water and sewer infrastructure being accessed by the customer.</p>	<p>(c) Le coût de l'infrastructure d'eau et d'égout utilisées par l'abonné.</p>
<p>(d) Anticipated future access to water and sewer infrastructure in the area of the customers property.</p>	<p>(d) L'accès futur anticipé à l'infrastructure d'eau et d'égout dans la région de la propriété de l'abonné.</p>
<p>(e) The terms of any development agreements between the City and third parties with respect to water and sewer infrastructure.</p>	<p>(e) Les modalités de toute entente d'aménagement entre la Ville et des tierces parties respectant l'infrastructure d'eau et d'égout.</p>
<p>(f) Any other relevant considerations related to the financing and operation of water and sewer services by the City.</p>	<p>(f) Toute autre considération appropriée concernant le financement et l'exploitation des services d'eau et d'égout par la Ville.</p>